

# Lời dịch Deja Vu – Olivia Rodrigo

## Lời dịch & lyrics Deja Vu – Olivia Rodrigo

Car rides to Malibu

Xe lăn bánh tới Malibu

Strawberry ice cream, one spoon for two

Chúng mình cùng chia nhau thìa kem dâu mát ngọt

And tradin' jackets

Rồi cùng đổi áo khoác cho nhau

Laughin' 'bout how small it looks on you

Cùng phá lên cười khi thấy chiếc áo khoác lên người anh trở nên nhỏ xíu

Watching reruns of Glee

Xem lại phim Glee

Bein' annoying, singin' in harmony

Phim ấy người ta hát ca thật ồn ào

I bet she's braggin' to all her friends, sayin' you're so unique

Em chắc rằng người ta sẽ khoe anh với bạn bè, rằng anh thật đặc biệt

So when you gonna tell her that we did that, too?

Đến khi nào anh mới kể cho người ta nghe rằng chúng mình cũng đã từng như thế?

She thinks it's special, but it's all reused

Với người ta thì là điều mới lạ, còn với anh thì chỉ là làm lại mà thôi

That was our place, I found it first

Đó là nơi hò hẹn của chúng mình, em tìm ra nơi đó trước mà

I made the jokes you tell to her when she's with you

Khi hai người ở bên nhau, anh lấy câu đùa của em để chọc cho người ta cười

Do you get déjà vu when she's with you?

Ở bên người ta anh có thấy thân thuộc không?

Do you get déjà vu?

Anh có thấy thân thuộc không?

Do you call her, almost say my name?

Có khi nào gọi người ta mà môi anh chực chờ gọi tên em?

'Cause let's be honest, we kinda do sound the same

Bởi vì thành thật mà nói, tên em và người ta cũng gần giống nhau mà

Another actress

Người ta là một diễn viên như em

I hate to think that I was just your type

Em ghét cái suy nghĩ rằng mình là gu của anh

And I bet that she knows Billy Joel

Em chắc rằng người ta biết Billy Joel

'Cause you played her "Uptown Girl"

Vì thế nào anh cũng chơi bài "Uptown Girl" cho người ta nghe

You're singin' it together

Hai người sẽ cùng hát với nhau

Now I bet you even tell her how you love her

Em còn dám chắc anh sẽ bày tỏ rằng anh yêu người ta như thế nào

In between the chorus and the verse (Ooh; I love you)

Ngay giữa đoạn điệp khúc và lời 2 (Ooh; anh yêu em)

So when you gonna tell her that we did that, too?

Đến khi nào anh mới kể cho người ta nghe rằng chúng mình cũng đã từng như thế?

She thinks it's special, but it's all reused

Với người ta thì là điều mới lạ, còn với anh thì chỉ là làm lại mà thôi

That was the show we talked about

Chúng mình đã từng chuyện trò với nhau về chương trình ấy

Played you the songs she's singing now when she's with you

Ai đã cho anh nghe những bài hát mà người ta đang ngồi bên anh ngân nga

Do you get déjà vu when she's with you?

Ở bên người ta anh có thấy thân thuộc không?

Do you get déjà vu?

Anh có thấy thân thuộc không?

Strawberry ice cream in Malibu

Kem dâu ngọt lịm ở Malibu

Don't act like we didn't do that shit, too

Anh đừng giả vờ như chúng mình chưa từng làm những chuyện ấy

You're tradin' jackets like we used to do

Anh cũng đổi áo khoác cho người ta như đổi cho em ngày xưa

(Yeah, everything is all reused)

(Phải, tất cả chỉ là làm lại mà thôi)

Play her piano, but she doesn't know

Anh chơi piano cho người ta nghe, nhưng người ta nào có biết

That I was the one who taught you Billy Joel

Rằng chính em là người dạy anh chơi nhạc của Billy Joel

A different girl now, but there's nothing new

Người mới nhưng chẳng có gì mới mẻ cả

I know you get déjà vu

Em biết rằng trong anh vẫn còn cảm giác thân thuộc

## Lyrics Deja Vu – Olivia Rodrigo

Car rides to Malibu

Strawberry ice cream, one spoon for two

And tradin' jackets

Laughin' 'bout how small it looks on you

Watching reruns of Glee

Bein' annoying, singin' in harmony

I bet she's braggin' to all her friends, sayin' you're so unique

So when you gonna tell her that we did that, too?

She thinks it's special, but it's all reused

That was our place, I found it first

I made the jokes you tell to her when she's with you

Do you get déjà vu when she's with you?

Do you get déjà vu?

Do you call her, almost say my name?  
'Cause let's be honest, we kinda do sound the same  
Another actress  
I hate to think that I was just your type  
And I bet that she knows Billy Joel  
'Cause you played her "Uptown Girl"  
You're singin' it together  
Now I bet you even tell her how you love her  
In between the chorus and the verse (Ooh; I love you)  
So when you gonna tell her that we did that, too?  
She thinks it's special, but it's all reused  
That was the show we talked about  
Played you the songs she's singing now when she's with you  
Do you get déjà vu when she's with you?  
Do you get déjà vu?  
Strawberry ice cream in Malibu  
Don't act like we didn't do that shit, too  
You're tradin' jackets like we used to do  
(Yeah, everything is all reused)  
Play her piano, but she doesn't know  
That I was the one who taught you Billy Joel  
A different girl now, but there's nothing new  
I know you get déjà vu  
Car rides to Malibu  
Strawberry ice cream, one spoon for two  
And tradin' jackets  
Laughin' 'bout how small it looks on you  
Watching reruns of Glee  
Bein' annoying, singin' in harmony  
I bet she's braggin' to all her friends, sayin' you're so unique

So when you gonna tell her that we did that, too?  
She thinks it's special, but it's all reused  
That was our place, I found it first  
I made the jokes you tell to her when she's with you  
Do you get déjà vu when she's with you?  
Do you get déjà vu?  
Do you call her, almost say my name?  
'Cause let's be honest, we kinda do sound the same  
Another actress  
I hate to think that I was just your type  
And I bet that she knows Billy Joel  
'Cause you played her "Uptown Girl"  
You're singin' it together  
Now I bet you even tell her how you love her  
In between the chorus and the verse (Ooh; I love you)  
So when you gonna tell her that we did that, too?  
She thinks it's special, but it's all reused  
That was the show we talked about  
Played you the songs she's singing now when she's with you  
Do you get déjà vu when she's with you?  
Do you get déjà vu?  
Strawberry ice cream in Malibu  
Don't act like we didn't do that shit, too  
You're tradin' jackets like we used to do  
(Yeah, everything is all reused)  
Play her piano, but she doesn't know  
That I was the one who taught you Billy Joel  
A different girl now, but there's nothing new  
I know you get déjà vu

**Lời dịch Deja Vu – Olivia Rodrigo**

Xe lăn bánh tới Malibu

Chúng mình cùng chia nhau thìa kem dâu mát ngọt

Rồi cùng đổi áo khoác cho nhau

Cùng phá lên cười khi thấy chiếc áo khoác lên người anh trở nên nhỏ xíu

Xem lại phim Glee

Phim ấy người ta hát ca thật ồn ào

Em chắc rằng người ta sẽ khoe anh với bạn bè, rằng anh thật đặc biệt

Đến khi nào anh mới kể cho người ta nghe rằng chúng mình cũng đã từng như thế?

Với người ta thì là điều mới lạ, còn với anh thì chỉ là làm lại mà thôi

Đó là nơi hò hẹn của chúng mình, em tìm ra nơi đó trước mà

Khi hai người ở bên nhau, anh lấy câu đùa của em để chọc cho người ta cười

Ở bên người ta anh có thấy thân thuộc không?

Anh có thấy thân thuộc không?

Có khi nào gọi người ta mà môi anh chực chờ gọi tên em?

Bởi vì thành thật mà nói, tên em và người ta cũng gần giống nhau mà

Người ta là một diễn viên như em

Em ghét cái suy nghĩ rằng mình là gu của anh

Em chắc rằng người ta biết Billy Joel

Vì thế nào anh cũng chơi bài "Uptown Girl" cho người ta nghe

Hai người sẽ cùng hát với nhau

Em còn dám chắc anh sẽ bày tỏ rằng anh yêu người ta như thế nào

Ngay giữa đoạn điệp khúc và lời 2 (Ooh; anh yêu em)

Đến khi nào anh mới kể cho người ta nghe rằng chúng mình cũng đã từng như thế?

Với người ta thì là điều mới lạ, còn với anh thì chỉ là làm lại mà thôi

Chúng mình đã từng chuyện trò với nhau về chương trình ấy

Ai đã cho anh nghe những bài hát mà người ta đang ngồi bên anh ngân nga

Ở bên người ta anh có thấy thân thuộc không?

Anh có thấy thân thuộc không?

Kem dâu ngọt lịm ở Malibu

Anh đừng giả vờ như chúng mình chưa từng làm những chuyện ấy

Anh cũng đổi áo khoác cho người ta như đổi cho em ngày xưa  
(Phải, tất cả chỉ là làm lại mà thôi)

Anh chơi piano cho người ta nghe, nhưng người ta nào có biết

Rằng chính em là người dạy anh chơi nhạc của Billy Joel

Người mới nhưng chẳng có gì mới mẻ cả

Em biết rằng trong anh vẫn còn cảm giác thân thuộc